

**ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTHCERTIFICATE**

**и модел ветеринарно-здравствен сертификат и модел на декларација за увоз на пратки со домашни еквиди за колење во Република Северна
Македонија /**

and model health certificate and model declaration for imports into the Union of consignments of domestic equidae for slaughter

HORSES/RNM/MAK-ANG-

**Ветеринарен сертификат за РСМ
Veterinary certificate to RNM**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a				
	Име/Name								
	Адреса/Address		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority						
	Тел./Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority						
	I.5. Примач/Consignee		I.6.						
	Име/Name								
	Адреса/Address								
	Поштенски број/Postal code								
	Тел./Tel.								
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISOcode	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло/Place of origin			I.12. Место на потекло/Place of destination						
Име/Name		Број на одобрение /Approval number		Име/Name		Поштенски број /Postal code/			
Адреса/Address				Адреса/Address					
I.13. Место на натовар/Place of loading			I.14. Датум на поаѓање/Date of departure						
I.15. Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Влезно ВИМ во РСМ /Entry BIP in RNM					
Авион /Aeroplane/ <input type="checkbox"/>		Брод /Ship/ <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon/ <input type="checkbox"/>					
Средство за патен сообраќај /Roadvehicle/ <input type="checkbox"/>		Друго /Other/ <input type="checkbox"/>							
Идентификација: /Identification				I.17. Бр на ЦИТЕС/No(s) of CITES					
Документ на кој се повикува: /Documentary references									
I.18. Опис на животното/Description of animal				I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code) 01 01					
				I.20. Количество/Quantity					
I.21.				I.22. Број на пакувања/Number of packages					
I.23. Пломба/број на контејнерот/Container/seal No				I.24.					
I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for(***):		Колење /Slaughter/ <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. За влез или увоз во РСМ/For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на животните/Identification of the animals									
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		Возраст / Пол Age/Sex			

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b. Локален референтен број
/Local reference number

Потврда за здравјето на животните, благосостојбата на животните и јавното здравје
/Attestation of animal health, animal welfare and public health

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- се коњи наменети за колење како што е дефинирано во Член 2 (d) од Директивата 2009/156/EK;/are equidae for slaughter, as defined in Article 2(d) of Directive 2009/156/EC;]
- беше испитано денес (¹) и е откриено дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;/was examined today(¹) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation
- не се наменети за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;/are not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнуваат барањата наведени во точките II.1. до II.5. од овој сертификат;/meet the requirements attested in points II.1. to II.5. of this certificate;/
- се придружени со писмена изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставникот на сопственикот./are accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animals or the representative of the owner;

II.1. Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испораката/Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch/

II.1.1. Животните се испорачуваат од..... (внесете име на земја или дел од територијата на една земја), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (²) и е назначена во Санитарната група..... (²);/The animals are dispatched from (insert name of country or part of the territory of a country), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code..... (²), and is assigned to Sanitary Group(²);

II.1.2. во земјата на испораката следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина (Trypanosoma equiperdum), maleус (Burkholderia mallei), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /in the country of dispatch the following diseases are compulsorily notifiable: Africanhorsesickness, dourina (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax II.1.3. Животните се испорачуваат од земја или дел од територијата на земја/The animals are dispatched from a country or part of the territory of a country

- a) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Директивата 2009/156 / ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испораката и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испораката;/ which is considered free from African horse sickness in accordance with Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;
- b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;
- c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;/ in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;
- d) во која не е регистрирана појава на maleус во текот на последните шест месеци;/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

(³) или [e] во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката; /either [e]in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]

(³) или [e] во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот на испораката и примерок од крв земен од животното на....., (внесете го датумот), во време од 21 ден пред датумот на испораката, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис;/or [e] in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., (insert date) within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus/

(³) или [со вирус неутрализационен тест при разрежување на серум од 1:32;]]/either[in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;]]
(³) или [со ELISA во согласност со соодветното Поглавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на OIE;]]/or [in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;]]

II.1.4. животните не доаѓаат од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не биле во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат за;/the animals do not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. were not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

- II.1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина, /in the case of equidae suspected of having contracted dourine (³) или [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животното за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]]/either[6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum (³) и/или [во случај на пастув, додека животното е кастрирано;]]/and/or [in the case of a stallion, until the animal is castrated; (³) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.2. во случај на maleус, /in the case of glanders, (³) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;]]/either[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]

(³) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]

II.1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид, /in the case of equine encephalomyelitis of any type (³) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]]/either[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]

(³) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се опоравиле;]]/and/or [6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]

(³) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]] / and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered

II.1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале

негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршен врз примероци од крв земена во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II.1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,/in the case of vesicular stomatitis,

(²) или [6 месеци по последниот случај;]/either [6 months following the last case;]

(²) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises:

II.1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест./to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease

II.2. *Потврда за место на престој и изолација пред извоз/Attestation of residence and pre-export isolation*

II.2.1. Животните престојувале во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање во период од 90 дена пред датумот на испраќање, или од раѓање доколку животните не се постари од 90 дена, во објекти под ветеринарен надзор и истите се испратени од земја или дел од територија на земја која што е:/ the animals have been resident in the country or part of the territory of the country of dispatch during the period of 90 days prior to the date of dispatch, or since birth if the animals are less than 90 days old, on holdings under veterinary supervision, and they are dispatched from a country or part of the territory of a country which is: (²) или [назначено е во санитарна група А, а во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака, е чувано одделно од копитари кои не се со еквивалентен здравствен статус;]/ either [assigned to Sanitary Group A, and during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch, it was kept apart from equidae not of equivalent health status

(²) или [назначено е во санитарни групи В, С, Д или Г, и во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака, се чува во пред-извозна изолација под ветеринарен надзор, без да дојде во контакт со копитари кои не се со еквивалентен здравствен статус;]/or [assigned to Sanitary Groups B, C, D or G, and during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch, it was kept in pre-export isolation under veterinary supervision without coming into contact with equidae not of equivalent health status;]

(²) или [назначено е во санитарната група Е, а во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака се чува во одобриот центар за изолација опишан во поле I.11, заштитен од векторски инсекти]/or [assigned to Sanitary Group E, and for the period of at least 40 days prior to dispatch, it was kept in the approved isolation centre described in Box I.11, protected from vector insects/]

(²) или [во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]/either [during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]

II.3. *Потврда за вакцинација и здравствени тестови/Attestation of vaccination and health tests*

(²) или [II.3.1. Животното не било вакцинирано против Африканска чума во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;]/either the animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;]

(²) или [II.3.1. Животното е вакцинирано против Африканска чума, и вакцинацијата е спроведена повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;/or [The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

II.3.2. животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од/the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from

(²) или [земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]/either [a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]

(²) (⁴) или [дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група С или Д, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и/or [a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and

(²) или [е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака и за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температура, измерена секојдневно, е подложено на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]/either [is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]

(²) или [не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори во текот на период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температура, измерена секојдневно, било подложено на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложено на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]/or [is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]

(²) (⁴) или [II.3.3. животното се испорачува од Исланд, потврдено е дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитари кои влегле во Исланд од други земји;]/either the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;]

(²) или [II.3.3. животното е подложено на агар гел имунодифузионски тест (АГИД или Coggins тест) или на ELISA за Инфективна анемија кај коњи извршена со негативен резултат за секој примероци од крв земен на.....(внесете го датумот), што е во рок од 21 дена пред датумот на испорака;]/or the animal was subjected to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out with negative result in each case on blood samples taken on (insert date)....., this being within a period of 21 days prior to the date of dispatch;]

- (³) [II.3.4. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B, D или E или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложено на комплемент фиксациски тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на.....(внесете го датумот), во период од 21 дена пред датумот на испорака;] / [the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D or E, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch;]
- (³) [II.3.5. животните се некастрирани машки или женски копитари постар од 270 дена кој е испорачан од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B, D, или E, или од земја во која е пријавена дурина во период од 2 години пред датумот на испорака и се подложено на комплемент фиксациски тест за дурина извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на.....(внесете го датумот), во период од 21 дена пред датумот на испорака и не се користени за расплод во период од најмалку 30 дена пред и по датумот на земање на примерокот;] / [the animals are uncastrated male or a female equine animals older than 270 days dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D, or E, or from a country in which dourine was reported during a period of 2 years prior to the date of dispatch, and were subjected to a complement fixation test for dourine carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, and have not been used for breeding during the period of at least 30 days prior to and after the date the sample was taken;] vandes inte fdr avel under en period pa minst 30 dagar fore och efter provtagningen;]
- (³) (⁴) [II.3.6. животните се испорачуваат од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и/ the animals are dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and
- (³) или [Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел од територијата на земјата на испорака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;] / either [Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]
- (³) или [животните се вакцинирани со комплетен примарен тек и ревакцинирани според упатствата на производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со инактивирана вакцина против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите, последната вакцинација е извршена на (внесете го датумот).....;] / or [the animals were vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was applied on (insert date).....;]
- (³) или [животните се чувани во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака заштитени од вектори, и во текот на овој период подложени се на тестови за инхибиција на хемаглутинација за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите на (внесете го датумот)..... извршени на/ or [the animals were kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch protected from vector insects, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and Eastern equine encephalomyelitis on (insert date)..... carried out on
- (³) или [на примерок од земена крв земен од секое животно во пратката.....(внесете го датумот), во период од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат за секој испитан случај;] / either [on a sample of blood taken on.....(insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, with negative result in each case;]
- (³) или [на примероци од крв земен во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на..... (внесете го датумот), и на..... (внесете го датумот), вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од 6 месеци пред датумот на испорака;] / or [on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on (insert date)....., and on (insert date)....., the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of dispatch;]
- (³) (⁴) [II.3.7. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група E и била подложена на серолошки тест за Африканска чума, како што е опишано во Анекс IV од Директивата 2009/156 / EЗ, која била спроведена истата лабораторија во истиот ден/ either the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day
- (³) или [на примероци од крв земен во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на..... (внесете го датумот) и на(внесете го датумот), од кои вториот е земен во рок од 10 дена пред датумот на испорака/ either [on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date) and on (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch
- (³) или [со негативни резултати во секој случај;] / either [with negative results in each case;]
- (³) или [со позитивен резултат во првиот примерок, и/ or [with positive result in the first sample, and
- (³) или [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Анекс IV од Директивата 2009/156 / EC;] / either [the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex IV to Directive 2009/156/EC;]
- (³) или [двата примерока се тестираат без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализационски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на ОИЕ;] / or [the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]
- (³) или [со негативен резултат за секој случај, на примерок од крв земен од секое од животните во пратката на (внесете го датумот)....., во период од 10 дена пред датумот на испорака, а земјата или дел од територијата на земјата на испорака е прогласена од страна на ОИЕ како официјално слободна од Африканска чума и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума во текот на претходните 2 години;] / or [with a negative result in each case on a blood sample taken from each of the animals in the consignment on..... (insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the previous 2 years;]

II.4. Потврда за условите за превоз/Attestation of the transport conditions

- (³) или [II.4.1. Обезбедени се и проверени услови дека животните се транспортирани директно до клиника на територијата на РСМ, без притоа да поминат низ пазарен, дистрибутивен или собирен центар како што е опишано во Член 7(1) од Директивата 2009.156/ЕС и без да дојдат во контакт со други еквида кои не се одобрени за влез во РСМ.] / arrangements were made and verified to ensure that the animals are transported directly to a slaughterhouse on the territory of RNM, without passing through a market, marshalling or assembly centre referred to in Article 7(1) of Directive 2009/156/EC, and without coming into contact with other equidae not authorised for entry into RNM]
- (³) или [II.4.1. Обезбедени се и проверени услови дека пред животните да се транспортираат до клиника на територијата на РСМ, тие поминуваат само низ еден одобрен пазарен, дистрибутивен или собирен центар како што е опишано во Член 7(1) од Директивата 2009.156/ЕС, лоциран на територијата на земја членка на ЕУ од која животните директно се префрлаат до клиника без да дојдат во контакт со други еквида кои не се одобрени за влез во РСМ.] / arrangements were made and verified to ensure that before the animals are transported directly to a slaughterhouse on the territory of RNM, they pass through a single approved market, marshalling or assembly centre referred to in Article 7(1) of Directive 2009/156/EC, situated in the same Member State from which they are transferred directly to the

slaughterhouse without coming into contact with other equidae not authorised for entry into RNM

II.4.2. Обезбедени се и проверени услови за да се спречи секој контакт со други копitari кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат за периодот од сертификацијата до испорака до РСМ./Arrangements have been made and verified to prevent any contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate during the period from certification until dispatch to the RNM.

II.4.3. Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натовари, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и тие се конструирани така што фецесот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот./The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.

II.5. Потврда за благосостојбата на животните/Attestation of animal welfare

Животните опишани во Поле I.28. беа испитувани денес ⁽¹⁾ и се смета дека се погодни да се транспорт на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити нивното здравје и благосостојба во сите фази на патувањето./The animals described in Box I.28. were examined today⁽²⁾ and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect their health and well-being effectively at all stages of the journey.

II.6. Потврда за јавно здравје/Attestation of public health

Животните опишани во Поле I.28. немаат примено стилбен или тиреостатски субстанции, ниту било какви естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички субстанции за цели различни од терапевтски или зоотехнолошки третман како што е дефинирано во Член 1(2)(b) и (c) од Директивата 96/22/EC./The animals described in Box I.28. have not received any stilbene or thyrostatic substances, nor any oestrogenic, androgenic gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment as defined in Article 1(2)(b) and (c) of Directive 96/22EC.

Исполнети се гаранциите кои ги покриваат живите еквиди дадени во планот за резидуи, поднесен и одобрен согласно Член 29 од Директивата 96/23EC./The guarantees covering live equidae are provided by the residue plan submitted and approved in accordance with Article 29 of Directive 96/23EC are fulfilled.

Забелешки

/Notes

Дел I

/Part I

Поле/Box I.8.: Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведени во колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659./Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Поле/Box 15.: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет (авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во РСМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RNM.

Поле/Box I.23.: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен./The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле/Box I.28.: Видови: Изберете помеѓу: „Equus caballus“, „Equus asinus“, или „Equus caballus x Equus asinus“/Species: Select amongst: „Equus caballus“, „Equus asinus“, or „Equus caballus x Equus asinus“.

Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано./Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг)./Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (М = машки, F = женски, С = кастриран)./Sex (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II

/Part II

⁽¹⁾ Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животните за испорака во РСМ./The certificate must be issued on the day of loading or of the animals for dispatch to the RNM.

Увозот на копitari за колење не е дозволен, ако животните се натоварени или пред датумот на одобрување на увоз на живи еквиди за колење во РСМ од наведената земја или дел од територија на земја наведена во точка II.1.1, или за време на период кога рестриктивни мерки се присвоени од страна на РСМ во донос на влез на живи еквиди од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање./⁽²⁾The import of these equine animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for imports of live equidae for slaughter to the RNM from the respective country or part of the territory of a country mentioned under point II.1.1, or during a period where restrictive measures have been adopted by the RNM against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

⁽²⁾ Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и санитарната група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659./⁽²⁾ Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

⁽³⁾ Избриши како што е соодветно./Delete as appropriate.

⁽⁴⁾ Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на санитарна група различна од санитарната група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните изјави./Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.

Овој здравствен сертификат треба:/This health certificate shall:

(а) да биде пополнет барем на јазик разбирлив од официјалниот ветеринар и еден од службените јазици на РСМ;/be drawn up in at least a language understood by the

certifying officer and one of the official languages of the RNM;
(b) да е наменет за еден примач;/(b) be made out to a single consignee
(c) да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;/(c) be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;
(d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани./consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):/Name (in capital letters):

Квалификација и титула/Qualification and title:

Датум:/Date:

Печат:/Stamp:

Потпис:/Signature :

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на живите еквиди за колење за влез во РСМ /

Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the RNM of live equidae for slaughter

Идентификација на животното ⁽¹⁾ / Identification of the animal⁽¹⁾/

Врста (научно име) Species (Scientific name)	Систем за идентификација Identification system	Број за идентификација Identification number	Возраст Age	Пол Sex
---	---	---	----------------	------------

Јас, долупотпишаниот сопственик ⁽²⁾ или претставникот на сопственикот ⁽²⁾ од животните опишани погоре, со ова изјавувам дека: /I, the undersigned owner⁽²⁾ or representative of the owner⁽²⁾ of the animals described above, hereby declare, that

- животните останале во земјата или на дел од територијата на земјата на испорака во период од најмалку 90 дена пред датумот на испорака; /- the animal in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 90 days prior to the date of dispatch;

- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копitari; /- during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae

- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети /- the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled

- условите за транспорт како што е применливо во согласност со точка II.4. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети; /- the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled

- животните ќе се испратат /the animals will be sent

⁽²⁾ или [директно од објектот на испраќање до кланицата на дестинација без притоа да дојдат во контакт со други еквида кои не се со истиос здравствен статус;] /either [directly from the premises of dispatch to the slaughterhouse of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;]

⁽²⁾ или [од објектот на испраќање до кланицата на дестинација поминуваат само низ еден одоборен пазарен, дистрибутивен или собирен центар како што е опишано во Член 7(1) од Директивата 2009.156/ЕС, без притоа да дојдат во контакт со други еквида кои не се со истиос здравствен статус] /or [from the premises of dispatch to the slaughterhouse of destination passing through a single approved market, marshaling or assembly centre referred to in Article 7(1) of Directive 2009/156/EC and without coming into contact with other equidae not of the same health status;]

Име и адреса на сопственикот ⁽²⁾ или претставник ⁽²⁾: Датум: (дд /мм/гггг) /
Name and address of the owner⁽²⁾ or representative⁽²⁾: Date: (dd/mm/yyyy) /

⁽¹⁾ Видови: изберете помеѓу: Equus caballus, Equus asinus, или укажете на било кој вкрстена врста помеѓу нив. /⁽¹⁾ Species: Select amongst: Equus caballus, Equus asinus, or indicate any cross between those.

Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулацијата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.

Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal. /

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира. /If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гг). / Age: Date of birth (dd/mm/yyyy). /

Пол (М = машки, F = женски, С = кастриран). / Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Избриши како што е соодветно